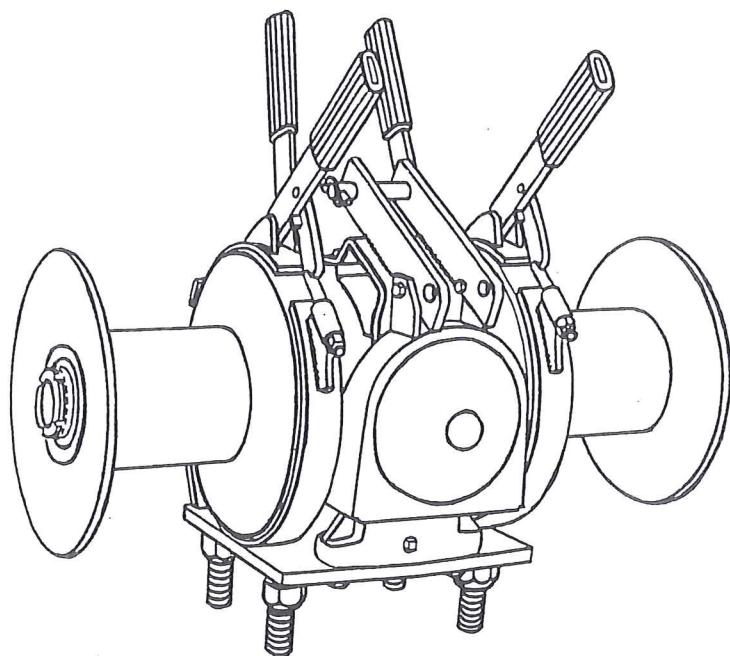


IGLAND Compact 3000/2



Manufacturer:

IGLAND AS

Roresanden 109

N-4890 Grimstad, Norway



Approved	Revised: 22.09.98
	Issued:
	P/N:390280

INDEX

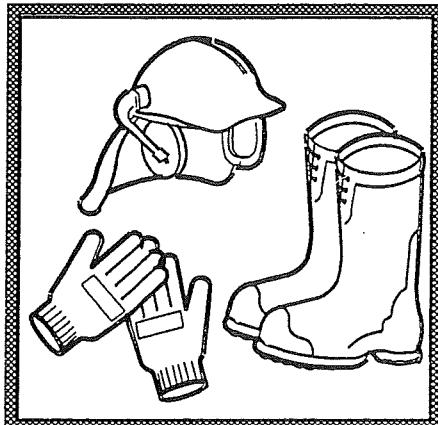
(N) Faremomenter/sikkerhetsregler	5
(GB) Hazards and safety precautions	
(D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften	
(F) Situations dangereuses / Règles de sécurité	

IGLAND Compact 3000/2:

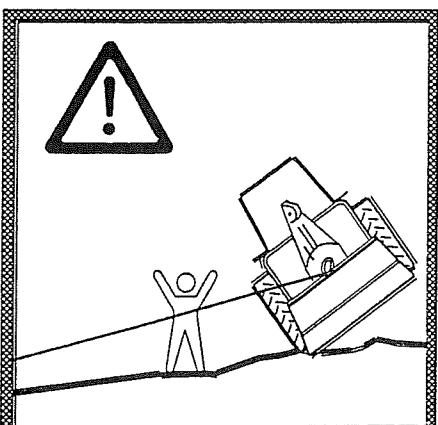
(N) Norsk	11
- Presentasjon	12
- Montering	13
- Bruksanvisning	15
- Vedlikehold	17
- Feilsøking	19
- Tekniske data	22
(GB) English	23
- Presentation	24
- Attaching winch to tractor	25
- Operating instructions	27
- Maintenance	29
- Troubleshooting	31
- Technical specifications	35

© IGLAND AS - (N) Gjengivelse av tekst og tegninger uten tillatelse forbudt.
 - (GB) Reproduction of text or illustrations without permission is prohibited.
 - (D) Eine Wiedergabe von Texten und Zeichnungen ohne unsere Genehmigung
 ist nicht gestattet.
 - (F) Interdiction de toute reproduction de textes ou d'illustrations sans
 autorisation préalable.

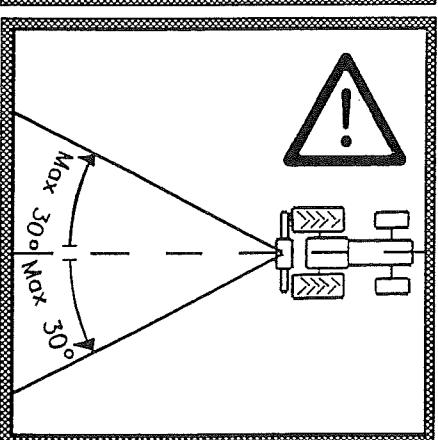
- (N) Faremonenter/sikkerhetsregler
 (GB) Hazards and safety precautions
 (D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften
 (F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



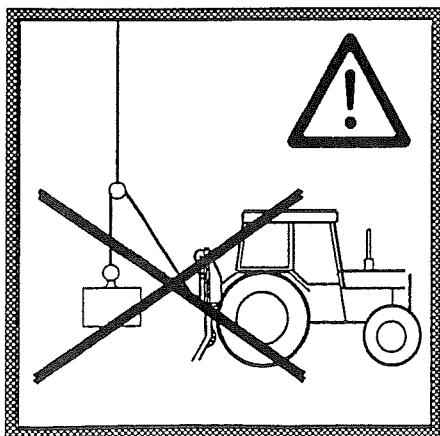
1. (N) Bruk alltid verneutstyr
 (GB) Always wear protective gear
 (D) Nie ohne geeignete Schutzkleidung arbeiten
 (F) Toujours employer des vêtements de sécurité



2. (N) Advarsell!
 (GB) Warning!
 (D) Achtung!
 (F) Attention !



3. (N) Unngå sidedrag
 (GB) Do not haul in from sides
 (D) Max. Schleppwinkel beachten
 (F) Éviter le treuillage sur les côtés



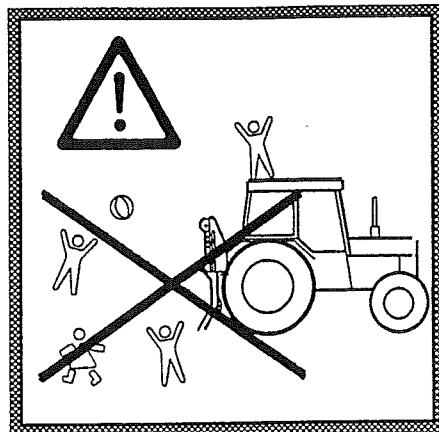
4. (N) Unngå operasjoner som vinsjen ikke er beregnet for
 (GB) Do not use winch in operations for which it was not designed
 (D) Seilwinde nicht zweckentfremden
 (F) Ne pas utiliser le treuil à des opérations pour lesquelles il n'est pas conçu

(N) Faremomenter/sikkerhetsregler

(GB) Hazards and safety precautions

(D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften

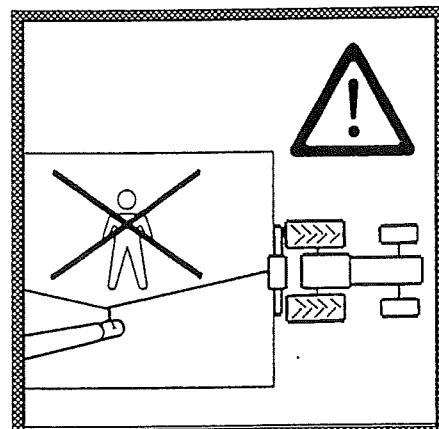
(F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



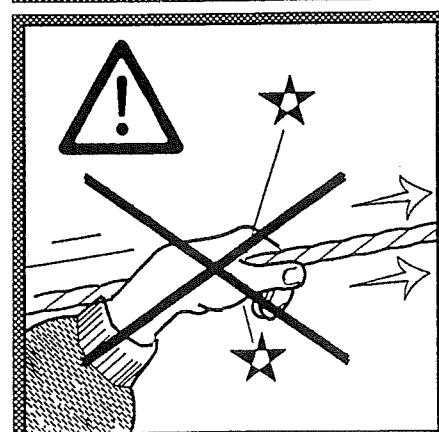
5. (N) Hold barn borte fra maskinen
(GB) Keep children away from winch and tractor
(D) Kinder von der Maschine fernhalten
(F) Veiller à ce que les enfants ne jouent pas à proximité du tracteur



6. (N) Advarsell!
(GB) Stay alert at all times!
(D) Achtung!
(F) Attention !



7. (N) Unngå farlig sone
(GB) Keep well away from hazard zone
(D) Nicht in der Gefahrenzone aufhalten
(F) Se tenir en dehors de la zone dangereuse

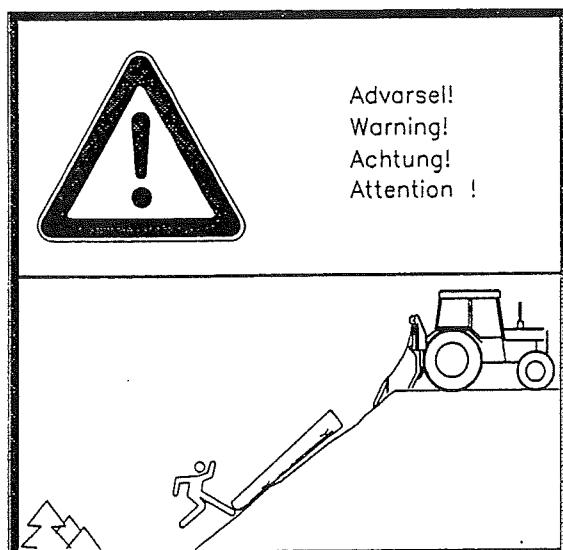


8. (N) Unngå berøring av ståltau i bevegelse
(GB) Avoid contact with moving cable
(D) Laufendes Stahlseil nicht berühren
(F) Ne pas saisir le câble en mouvement

- (N) Faremomenter/sikkerhetsregler
 (GB) Hazards and safety precautions
 (D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften
 (F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



9. (N) Plasser vinsjen på plant og fast underlag
 (GB) Place winch on a level and stable surface
 (D) Seilwinde nur auf ebener, fester Unterlage abstellen
 (F) Installer le treuil sur une surface plane et stable

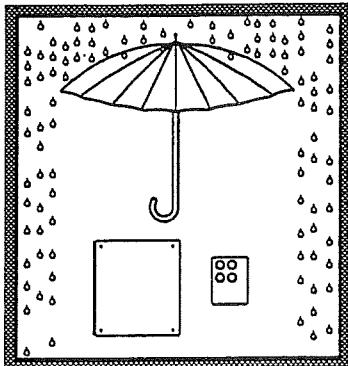


10. (N) Advarsel!
 (GB) Warning!
 (D) Achtung!
 (F) Attention !

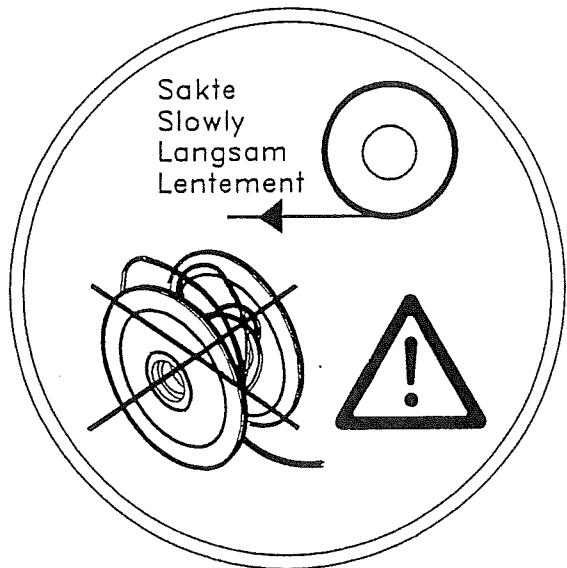


11. (N) Benytt kun kvalitetsståltau
 (GB) Use only cable of suitable quality
 (D) Nur Qualitätsstahlseile verwenden
 (F) N'utiliser que des câbles de bonne qualité

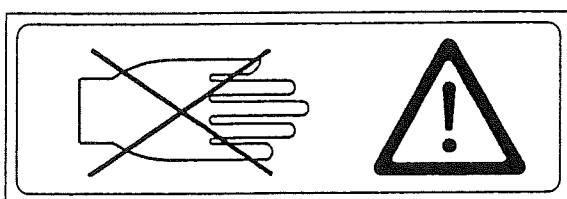
- (N) Faremomenter/sikkerhetsregler
- (GB) Hazards and safety precautions
- (D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften
- (F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



12. (N) Oppbevar betjeningen under tak
 (GB) Store control unit in a covered place
 (D) Bedienung vor Nässe geschützt abstellen
 (F) Entreposer la commande sous un toit

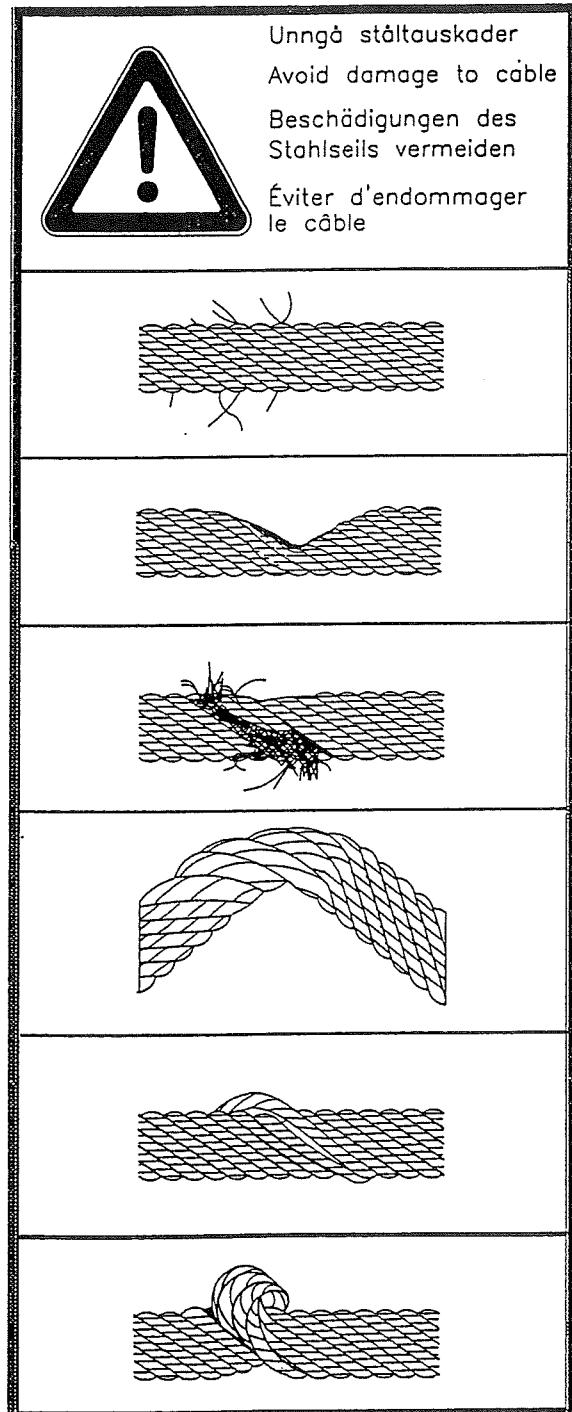


13. (N) Trekk ståltauet jevnt ut
 (GB) Reel cable out, avoid jerks and tugs
 (D) Stahlseil gleichmäßig herausziehen
 (F) Tirer le câble régulièrement



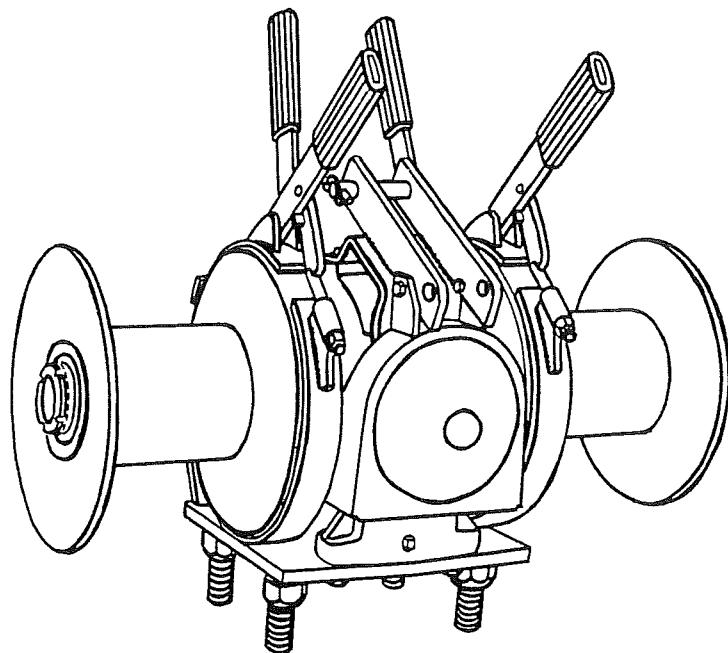
14. (N) Spakbetjening: Bruk betjeningssnor
 (GB) Lever controls: Use cord
 (D) Bedienungshebel: Zugleine benutzen
 (F) Levier de commande: Employer le cordon

- (N) Faremomenter/sikkerhetsregler
(GB) Hazards and safety precautions
(D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften
(F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



15. (N) Unngå ståltauskader
(GB) Avoid damage to cable
(D) Beschädigungen des Stahlseils vermeiden
(F) Éviter d'endommager le câble

Eierens instruksjonshefte
IGLAND Compact 3000/2



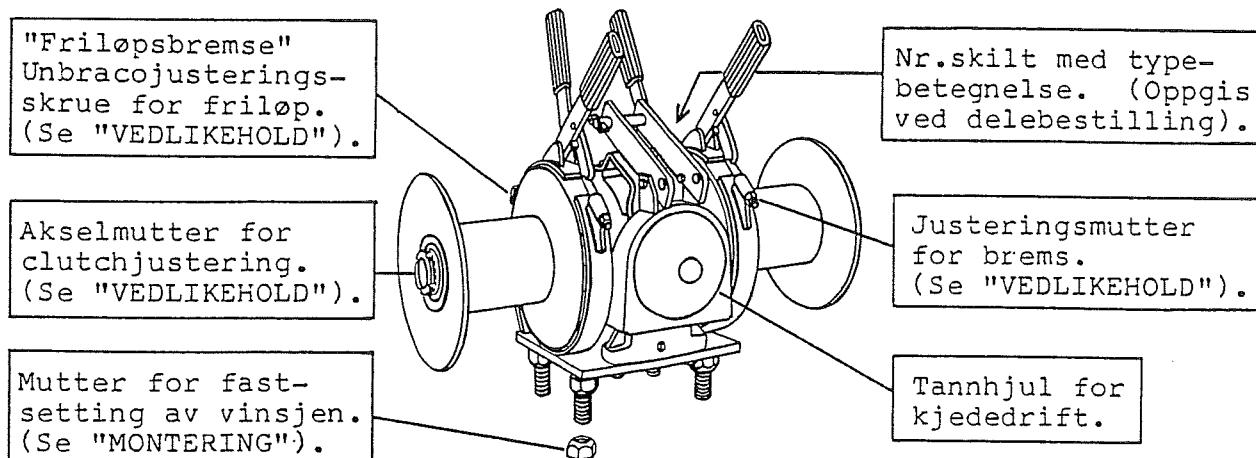
PRESENTASJON

IGLAND COMPACT 3000/2 er en 2-tromla stammelunningsvinsj, beregnet på innsleping av tømmer med ståltau langs bakken.

Vinsjen er solid konstruert med tanke på allsidig gårdsdrift. Den passer til normale landbruksstraktorer opp til ca. 60 HK.

Med enkelt tilleggsutstyr kan vinsjen brukes til slepebane, opp til 120 m.

2 betjeningsspaker for hver trommel. Automatisk fristilling av trommelen når clutchspaken slippes.



UTSTYR SOM FØLGER MED VINSJEN (pappkartong)

- | | |
|---------------------------------------|----------------------|
| 1 Drivkjede for vinsj | 1 Unbrakonøkkel |
| 1 Kjedehjul for kr.uttak (ikke 3-pt.) | 1 Fastnøkkel |
| 1 Kjedelås | Hjelm og instr.hefte |

I praksis monteres vinsjen i kombinasjon med:

"FAST" INNFESTING



- spesialkonstruert vinsjfeste for montering direkte til traktoren. I tillegg separat lunnepanne som monteres med spesielle trekkstenger og toppstag.

3-PUNKT MONTERING

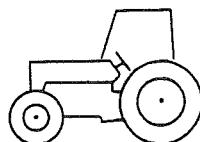
- standard vinsjfeste og lunneplate utgjør en enhet med innbyrdes bevegelighet. Det hele kobles direkte til traktorens originale 3-punkt-oppheng.

Lunnepanne/plata er traktorens skjold mot tømmeret. Utformingen bidrar også til at lasset blir hengende fritt i ståltauet under kjøring.

FØLG BRUKS- OG JUSTERINGSANVISNINGENE.

NB - I den første innkjøringstiden er trekk-krafta noe redusert.

— MONTERING —



TRAKTOR

Det forutsettes at traktoren er en vanlig landbruks-traktor og at evt. ekstrautstyr eller bakmontert redskap er fjernet.
Ved fast montering fjernes orig. trekkstenger.



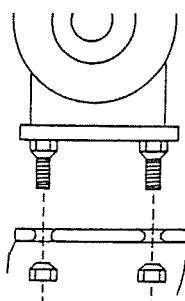
FAST MONTERING

Egen deleliste og monteringsbeskrivelse følger med de forskjellige vinsjfestene, beregnet på fast montering.

NB: Sørg for at festeutstyret er korrekt, d.v.s. spesialtilpasset for traktortype og førerhytte.

3-PUNKT MONTERING

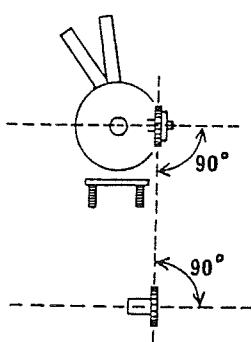
For 3-punktfestene er det en forutsetning at traktoren har standard 3-pt.kobling og originale trekkstenger.



VINSJ

Vinsjen settes på festekrakken etter at de 4 ytterste muttrene er skrudd av. Vinsjen blir stående på de 4 innerste muttrene som ved 1. gangs innstilling kan justeres litt utover når den riktige kjedestrammingen skal tilpasses. (Se nedenfor).

På de fleste traktorer står vinsjen plassert på festekrakken med vinsjkjedehjulet vendt bakover.



KJEDEHJUL

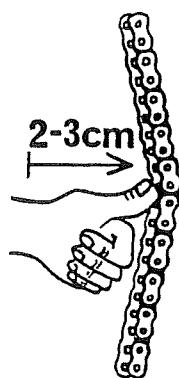
Ved "fast" innfesting monteres kjedehjulet til traktorens kraftuttaksaksel. Kjedehjulene for vinsj og kraftuttak skal stå rett over hverandre, og i samme plan!

God planing stiller inn med de 4 innerste muttrene. Se under VINSJ. Still minst mulig.

NB: Kjedehjulet på kraftuttaket kan stå med hylsa innover eller utover.

Kjedehjul med forlenget hylse skaffes på bestilling.

Vinsjkjedehjulet kan også snus, om nødvendig. Men da må ny kjedeskerm monteres. (del nr. 131543)

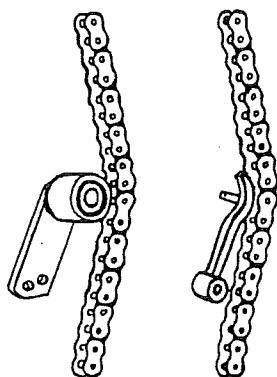


KJEDE (Ved alle typer innfesting).

Tilpass og monter kjedet. Evt. overskytende ledd tas av.

Kjedet skal ikke være for stramt. Da har det ikke lenger evnen til å "slippe igjennom" småkvist etc., ved kjedehjulet nede. Brudd, både på kjede og akslinger vil også lettere forekomme.

Strammingen er ideell når en kan presse kjedet inn 2 - 3 cm på den ene siden med tommelen.
Se forøvrig under MONTERING.



KJEDESTRAMMERULL/SKO

En fjærbelastet strammeanordning for kjede skal alltid følge med utstyret. (Ved fast innfestning = rull, og ved 3-pt. = en smal sko).

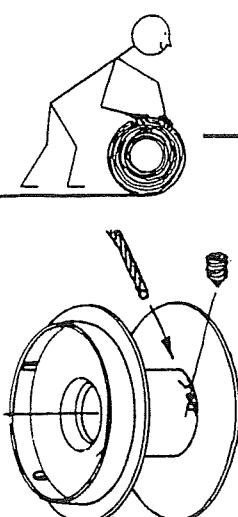
Rullen/skoen skal med et kraftig trykk på den slakke siden gi kjedet et godt grep rundt kjedehjulet på kraftuttaget.

På den måten fanges den lille slakken inn. (Se ovenfor). Hele drevsystemet blir mer fleksibelt og sikres lang levetid.

Montering av strammeanordning:

- Still strammerull/sko i riktig posisjon i forhold til kjede (på bolt, skrue eller spesialbrakett).
- Juster fjæra slik at den blir stram.
- Skru til.

PÅSETTING AV STÅLTAU



- a) Rull ut ståltauet på bakken og få ut alle slyng.
- b) Tre snarekjettninger eller løpehansker på den enden som skal inn på trommelen. 4 kjettninger er som regel nok. En av dem kan være 2 m lang.
- c) Stikk ståltauet inn i trommel-hullet i drevretningen.
- d) Spol ståltauet på trommelen, stramt og nøyaktig, f.eks. ved å feste ytre ende til et tre e.l., og så dra traktoren mot treet med vinsjen.
- e) Hold friløpsbremsa passe stram. Derved unngås oppspoling og floking av ståltauet.

NB: Ved påspoling av ståltauet foretas evt. "styring" på betryggende avstand og med solid pinne, spett e.l.

BRUKSANVISNING

STÅLTAUUTSTYR

God leveregel : Det er ikke kantiteten som teller, men kvaliteten.

STÅLKJERNE

- Spar ikke på kostnaden til ståltau, når det gjelder kvalitet ! Bruk stålkjerne, 6x19 Filler eller 6x31 Warrington Seale.

Levetiden er lengre og ståltauet misdannes ikke så lett ved sterk sammensnøring på trommelen.

KORT STÅLTAU

- Bruk så kort ståltau som mulig. F.eks. 35-50 m. Full trommel reduserer trekk-kraften til det halve.

TYNT STÅLTAU

- Bruk ikke unødvendig tykt ståltau. 10-11 mm er som regel nok når kvaliteten er god.

Tykt ståltau bygger seg fort opp på trommelen og trekk-kraften minker tilsvarende.

PRAKTISK BRUK

Råd om sikkerhet:

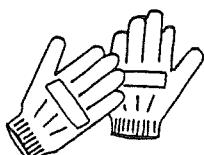
Hjelm, hørselsvern, vernestøvler og arb.hansker bør alltid benyttes når det arbeides med vinsjen.



Ta aldri i ståltauet når vinsjen arbeider.



Stå aldri bak traktoren når vinsjen er i bruk.

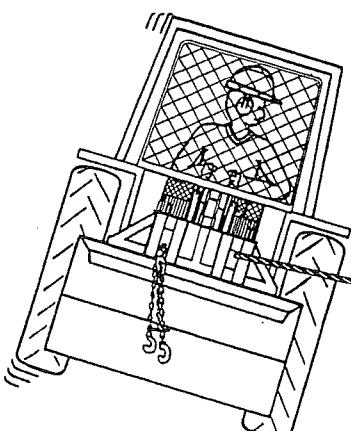


Betjening fra førersetet er det sikreste.
F.eks. slik:

Høyre kne hviler i setet og venstre fot regulerer hastigheten med fotspeeden.
Betjeningsformen gir vinsjføreren god oversikt og han vil straks merke om traktoren begynner å "røre" på seg, noe som er verre når han betjener fra bakken.



For å gjøre betjeningen fra førerhuset mer ideell, leveres en mekanisk fjernbetjening. (Skaffes på forespørsel). Se Ekstra Utstyr, side



Tung innvinsjing fra siden er farlig.
Selv med lavt inntrekkpunkt kan traktoren fort komme på vippet.

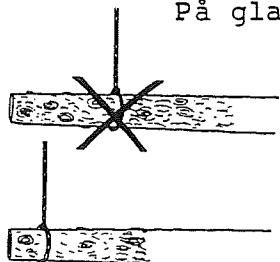
La ikke lange snarekjettlinger slenge bak lunnepanna under tomkjøring. De kan fort henge seg fast i traktorens kjettlinger eller annet.

Hold verneutstyret på plass og i orden.

Arbeidet i marka: Planlegg drifta godt. Merk opp kjørevei på forhånd. (På bar mark). Fell tømmeret i kjøreretningen.

Kjør så nær tømmeret som mulig. Da går arbeidet raskt og problemfritt.

På glatt/bløt mark anbefales Igland Skovlkjettinger.

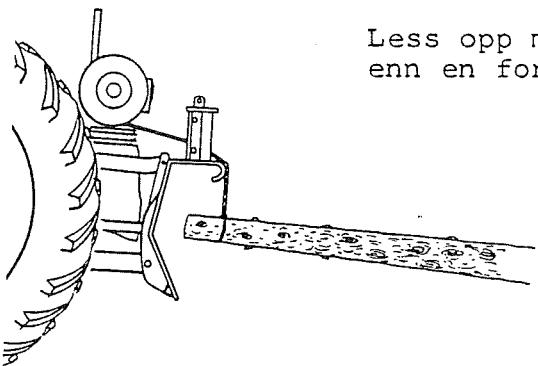


Snar ikke for langt inne på stokken.

Snaring i toppen av stokkene gjør innvinsjingten smidig.

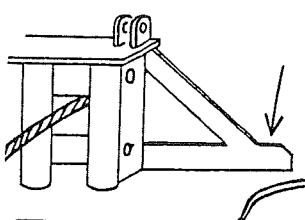
God fart på inn trekket fører til mindre fastsetting av tømmeret, bak stubber, stein, o.l.

Ved innvinsjing av mindre tømmer, er det fornuftig å snare flere stokker på en gang, f.eks. i fiskebeinsystem. På den måten kan en "lure" stokkene forbi hindringer. Men da må tømmeret være hogd deretter.



Dra ikke lasset helt inn til lunnepanna ! Det vil gjøre kjøringen mindre smidig og det sliter mer på ståltauet.

Ved plassering av hindringer i terrenget, kan lasset slippes og tas igjen, uten stans av traktoren.



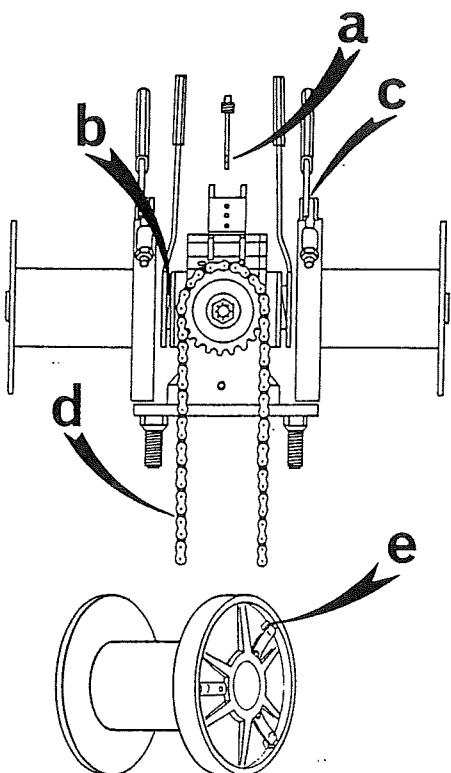
På lunnepanna/plata er en "kniv" som er grei når opptrevlet ståltau skal innkappes.

HOLD UTSTYRET STABILT TIL ENHVER TID !

VEDLIKEHOLD

Vinsjutstyret bør ettersees kontinuerlig.

Ståltauet vedlikeholdes i h.h.t. veileding nr. 1-264 fra Statens Arbeidstilsyn.



SMØRING

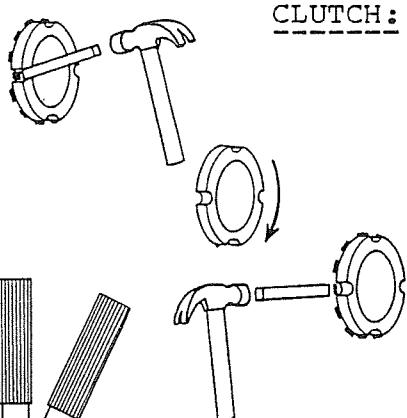
Ukentlig kontroll:

- Kontroller nivået på peilepinnen (påfyllingsplugg).
- Det skal alltid være fett mellom ekspansjonsringene.
- Smør alle bevegelige ledd.
- Smøring av kjede: Bruk helst fett som best kan smøres på tannkransene på hvert av kjedehjulene.
- Hold styreknastene for clutchtrykkplata smørt. Smør lite, men la det ikke gå tørt.
Pass på at det ikke kommer olje eller fett på clutchplate og bremseband.

Årlig kontroll:

- Skift olje en gang i året p.g.a. kondensdannelser. Vinsjen er påfylt 1,5 l Gear-olje, SAE 80-90.
- Et godt råd: Sett inn ståltauet med olje når vinsjen skal settes bort - under tak.

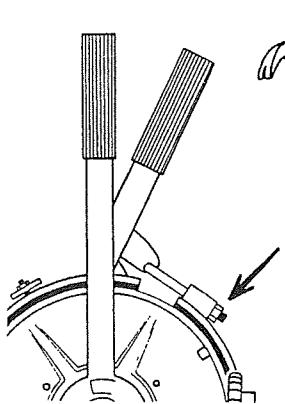
JUSTERING AV BETJENINGSFUNKSJONER



CLUTCH:

Når trekk-krafta etter en tids bruk avtar, må clutch'en justeres.

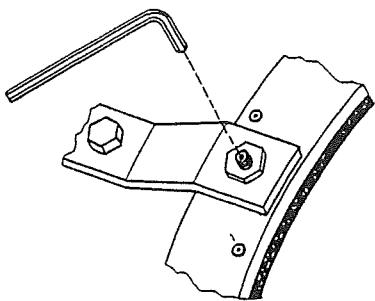
- På enden av trommelen frigjøres låseskiven fra mutteren.
- Drei mutteren innover til trommelen begynner å svive.
(Clutch-spaken i fristilling og kraftuttaket innkoblet.)
- Løs mutteren igjen til trommelen går helt fri.
- Mutteren låses med låseskiven.



BREMS:

Justering av slitasjen på bremsebandet.

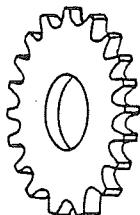
- Skru mutteren innover til bremsa tar skikkelig og spaken løser passe stramt.

FRILØPS-BREMSE

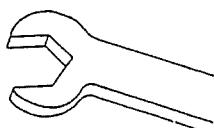
Friløpet på trommelen, ved uttrekk av ståltauet, reguleres med unbrakoskruen montert til "tverrjernet" som er montert på huset.

Trommelen skal stoppe å svive så snart uttrekket i ståltauet opphører.

Hvis friløpet er for lett, vil ståltauet lett floke seg og evt. lage løkker som kan ødelegge bremsebandet. Slitasjen på ståltauet blir stor.

REGULERING AV HASTIGHET

Hvis det er behov for økt hastighet på ståltauet, byttes drivkjedehjulet nede med et større - som skaffes på bestilling.

STRAMMING AV SKRUER OG MUTTERE

Stramming av skruer og muttere kontrolleres etter en tids kjøring.

VIKTIG FOR TREPUNKT: Hold skruene som forbinder faste og lunneplate godt tilskrudd. Slakk må unngås.

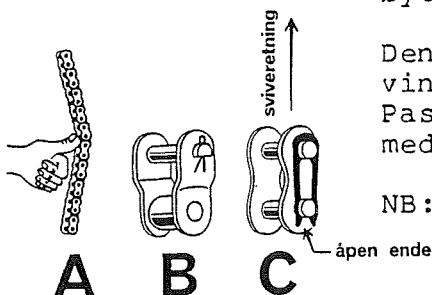
ETTER-STRAMMING AV KJEDE

Kjedet strekkes etterhvert. (A).

La det ikke bli for slakt. Stram opp ved evt. å bytte et helt kjedeledd ut med et $\frac{1}{2}$ -ledd. (B).

Den siste finjusteringen tas med de 4 muttrene vinsjen står på.

Pass på å montere låsekilipset på kjedelåsen (C) med den åpne enden motsatt sviveretningen.



NB: Vinsjen skal stå så lavt som mulig på festet. Hovedinnstrammingen skal ikke tas med muttrene, men med innkorting av kjedet !
(Se avsn. "kjedehjul" under "MONTERING").

Igland Compact 3000/2 kan uten videre snus med kjedehjulet bakover/framover uten ombygging av noe slag. Men en må være forsiktig den første tiden, for vinsjen må innkjøres på nytt. p.g.a. omvendt omdreiningsretning.

FEILSØKING

Vinsjen vil ikke trekke:

- a) Ekspansjonsskivene mangler smøring. SMØR som vist side 8.
Alle bevegelige deler har godt av litt olje !
- b) Clutchen er for slakk. Stram opp i flg. fremgangsmåte side 8.
- c) Olje, fett eller vann har kommet inn på clutchlamellene.
Slur med clutchten til lamellene blir tørre. Er dette ikke tilstrekkelig, bør lamellene vaskes i White Spirit og brennes tørre. Hvis det er mye olje/fett på lamellene, må de skiftes.
- d) Lamellene kan være utslitt eller ødelagt. Skift til nye.
Pass på at clutchplata ikke blir skadd når den skal trekkes av akslingen eller ved påklinking av lameller. Gjør alle anleggsflater grundig rene før montering. Still inn clutchten etter anvisning side 8.

Alle vinsjer har den første tiden noe redusert trekk-kraft !Trommelen sviver selv om clutchspaken står i fristilling:

- a) Clutchen kan ha blitt for stram ved siste justering.
Slakkes noe.
- b) Trykkplata kan ha hengt seg opp på styreknastene på trommelen.
Fil av evt. grader og smør med fett eller olje).
- c) Trommel-lagrene er rustet eller ødelagt. Skift ut.

Clutchen vil fortsatt ikke fri:

Årsaken kan være at clutch-trykkplata har en ujevn returbevegelse - og dermed ikke kommer helt klar av clutch-lamellplata som roterer inne i trommelen. Oftest vises dette som napping i wiren.
Periferien av trykkplata skal bevege seg jevnt inn og ut når spaken trekkes til og slippes.
Fjærer på trykkplata kan være brukket ved skruefestet.
Skruen kan ha løsnet. Trekk til.

Fjærne inspiseres enkeltvis når de peker oppover - kl. 12 - mens spaken beveges.

Hvis fjærne slipper plata ulikt langt ut, er spennet begynt å gå ut av dem.
Skift til nye fjærer.

Bremsa holder ikke lasset opp:

- a) Lasset kan være for tungt - eller friksjonen mot bakken for stor.
- b) Det kan ha kommet vann på bremsebandet.
- c) Bremsebandet er slitt. Stram opp med mutter.
- d) Olje på bremsebandet. Finn årsaken. Gjør rent eller skift belegg.

Vinsjen vil ikke spole ordentlig:

- a) Dårlig stabilisering. Stram opp avstivningsutstyret.
- b) For mye ståltau, kapp av noe. Se side
- c) For løst påsatt ståltau. Trekk ståltauet av trommelen og spol stramt på igjen. Se side
- d) Friløpsbremsen er for slakk. Stram opp. Se side
- e) Flatklemt og/eller krøllet ståltau.
Årsak: Dårlig ståltaukvalitet eller forhold nevnt under pt. a, b og c.
- f) Tykt ståltau, (12-14 mm) bør unngås. P.g.a. stor indre spenning kan slikt ståltau vanskelig ligge pent på trommelen.

Wiren er tung å dra:

- a) Friløpsbremsen for hardt tiltrukket. Løs opp litt. Se side
- b) Bremsebandet ligger an mot trommelen når spaken står i fristilling. Legg en smal kniv e.l. mellom trommelen og bremseband der hvor bremsebelegget ligger mest på.
Gjenta et par ganger. Unngå skade på belegget.

FORHOLDET VINSJ = TRAKTOR

Vinsjen har, i og med tørrplateclutchen, en viss innebygget sikring mot høyt vridningsmoment på traktorens kraftuttak.

Clutchen vil slure hvis momentet er for høyt i forhold til den yteevne vinsjen er konstruert for.

Forholdsvis store traktorer kan likevel være en stor påkjenning for vinsjen, f.eks. under kjøring med store lass.

Derfor anbefales Igland Compact 3000/2 bare for traktorer under ca. 44 kW (60 HK) DIN.

OVERHALING - REPARASJON

Det tryggeste er å overlate overhalinger og evt. reparasjoner til forhandleren. Spesielt gjelder det snekkereparasjoner.

Vinsjen er enkelt oppbygd, men inngrepene krever nøyaktighet. Man må vite hva man gjør - og hvorfor.

LAGRING Når vinsjen skal settes bort for lengre tid, settes bevegelige ledd, kjede og ståltau inn med olje. Vinsjen bør stå under tak, men på et tørt underlag. Bremsa skal fristilles slik at bandet ikke ruster fast til trommelen.

GARANTI Det ytes $\frac{1}{2}$ års garanti mot fabrikasjonsfeil. Garanti-reparasjoner utføres av fabrikken eller den forhandler som er godkjent, hvis ikke annet er avtalt. Fraktutgifter og tapt arbeidsfortjeneste er Per Iglands Fabrikk A/S uvedkommende. Reklamasjoner må begrunnes skriftelig.

SPESIFIKASJON

MAX TREKK-KRAFT PR. TROMMEL:

3000 kp på tom trommel.
1300 kp på full trommel.

(Under innkjøring er trekk-kraften noe redusert).

ANBEFALT STÅLTAUTYPE:

Konstruksjon - 6x19+7x7 Filler
(Alt. - 6x31+7x7 Warrington Seale).

Effektiv bruddlast - 6570 kg. (Alt. 7770 kg).

ANBEFALT STÅLAUENGDE (Stammelunning):

30 - 50 m.

ANBEFALT STÅLAUDIA.:

8 - 10 mm. (Alt. 11 mm).

INNTREKKSHASTIGHET:

Max - 1,7 m/s (full trommel).
Min - 0,8 m/s (tom trommel).
(Målt med 540 omdr. på kraftuttaket).

CLUTCH: Friksjonsplate.

BREMSE: Trommelbrems m/utvendig bremseband.

DRIIVVERK:

Kronhjul og pinjong m/tannhjul/kjedeoverføring fra traktorens kraftuttak.

UTVEKSLING:

1:4,55

BETJENING:

Mekanisk. 2 spaker for hver trommel, d.v.s 1 for clutch 1 for brems.

YTRE MÅL:

Bredde 720 mm. Dybde 405 mm.
Høyde m/spak - 660 mm.

VEKT: 140 kg. (Ståltau og snareutstyr ikke medregnet).

MAX. ANBEFALT EFFEKT OVERFØRT TIL VINSJEN:

Ca. 44 kW (60 HK) DIN.